با ایران توشه
یک قدم جلوتر
باش!

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت



ایران توشه، مرجع دانلود فایل های کمک آموزشی دانش آموزان و کنکوری ها

همه چیز
برای موفقیت
تو!

- دانلود رایگان آزمون های آزمایشی قلمچی، خیلی سبز، گاج و ...
- دانلود رایگان گام به گام تمامی دروس
- دانلود رایگان نمونه سوالات امتحانی (نوبت اول و دوم) و امتحانات نهایی
- دانلود رایگان جزوه های کمک آموزشی و شب امتحانی

کافیست هر فایلی که نیاز دارید را در گوگل به این صورت جستجو کنید:

فایل مورد نیاز + ایران توشه

مثال:

دانلود گام به گام دوازدهم تجربی ایران توشه



irantooshe.ir

t.me/irantooshe

گام به گام عربی، زبان قرآن (۱) دهم انسانی
درس چهارم

عنوان فصل: التَّعايُشُ السِّلميُّ

از صفحه‌ی ۵۱ تا صفحه‌ی ۶۶ کتاب

در این فایل پاسخ فعالیت‌ها، کارهای کلاسی، تمرین‌ها و پرسش‌های فصل التَّعايُشُ السِّلميُّ آمده است.

مباحث فصل: التعايش السلمي، الفعل الثلاثي المزيد (۲)، في صالة التفتيش

تهیه‌شده در ایران‌توشه، توشه‌ای برای موفقیت

irantooshe.ir

فهرست پرسش‌ها

۱ صفحه ۵۱ · ترجمه‌ی متن — آیه‌ی آغاز درس ۴

۲ صفحه ۵۲ · ترجمه‌ی متن — التَّعايُشُ السِّلميُّ (۱) ۴

۳ صفحه ۵۲ · ترجمه‌ی متن — التَّعايُشُ السِّلميُّ (۲) ۴

۴ صفحه ۵۲ · ترجمه‌ی متن — التَّعايُشُ السِّلميُّ (۳) ۵

۵ صفحه ۵۲ · ترجمه‌ی متن — التَّعايُشُ السِّلميُّ (۴) ۵

۶ صفحه ۵۳ · ترجمه‌ی متن — آیه‌های وحدت ۵

۷ صفحه ۵۳ · ترجمه‌ی متن — وحدت امت اسلامی ۶

۸ صفحه ۵۳ · ترجمه‌ی متن — سخن دو رهبر ۶

۹ صفحه ۵۵ · درک مطلب — عَيِّنِ الصَّحيحَ وَ الخَطَأَ ۶

۱۰ صفحه ۵۶ · اختبر نفسك — افعال ثلاثی مزید و باب آن‌ها ... ۷

۱۱ صفحه ۵۷ · فعالیت — ترجمه با توجه به شناسه (ماضی) ... ۷

۱۲ صفحه ۵۸ · فعالیت — ترجمه با توجه به شناسه (مضارع) ... ۸

۱۳ صفحه ۵۹ · فعالیت — ترجمه با توجه به شناسه (امر) ... ۸

۱۴ صفحه ۶۰ · حوار — في صالَةِ التَّفتيشِ بِالجَمارِكِ ۸

۱۵ صفحه ۶۱ · التمرین ۱ — کلمه‌ی مناسب توضیح ۱۰

۱۶ صفحه ۶۱ · التمرین ۲ — جای خالی با کلمه‌ی مناسب ۱۰

۱۷ صفحه ۶۲ · التمرین ۳ — ترجمه به فارسی (هَل تَعلَمُ أنَّ ...) ... ۱۱

۱۸ صفحه ۶۳ · التمرین ۴ — حدیث ۱ ..... ۱۱

۱۹ صفحه ۶۳ · التمرین ۴ — حدیث ۲ ..... ۱۲

۲۰ صفحه ۶۳ · التمرین ۴ — حدیث ۳ ..... ۱۲

۲۱ صفحه ۶۳ · التمرین ۴ — حدیث ۴ ..... ۱۲

۲۲ صفحه ۶۳ · التمرین ۴ — حدیث ۵ ..... ۱۲

۲۳ صفحه ۶۴ · التمرین ۵ — ترجمه‌ی افعال جدول و مصدرها ... ۱۳

۲۴ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۱ ..... ۱۳

۲۵ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۲ ..... ۱۳

۲۶ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۳ ..... ۱۴

۲۷ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۴ ..... ۱۴

۲۸ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۵ ..... ۱۴

۲۹ صفحه ۶۵ · التمرین ۶ — آیه ۶ ..... ۱۴

۳۰ صفحه ۶۶ · البحث العلمي — یافتن آیه برای هر فعل ۱۵

ایران توشه
توشه‌ای برای موفقیت

۱ صفحه ۵۱ ترجمه‌ی متن

ترجمه‌ی آیه: ﴿إِنَّ هذِهِ أُمَّتُكُم أُمَّةً واحِدَةً وَ أَنَا رَبُّكُم فَاعبُدونِ﴾ الأنبياء: ۹۲

1. «بی‌گمان این امّتِ شما امّتی یگانه است و من پروردگار شما هستم؛ پس مرا بپرستید.»

۲ صفحه ۵۲ ترجمه‌ی متن

ترجمه‌ی متن درس: اَلتَّعايُشُ السِّلميُّ

لَقَد كانَت رِسالَةُ الإسلامِ عَلى مَرِّ العُصورِ قائِمَةً عَلى أساسِ المَنطِقِ وَ اجتِنابِ أيِّ إساءَةٍ؛ فَإنَّ اللّهَ يَقولُ: ﴿وَ لا تَستَوِي الحَسَنَةُ وَ لا السَّيِّئَةُ ادفَع بِالَّتي هِيَ أحسَنُ فَإذَا الَّذي بَينَكَ وَ بَينَهُ عَداوَةٌ كَأنَّهُ وَلِيٌّ حَميمٌ﴾ فُصِّلَت: ۳۴

1. اَلتَّعايُشُ السِّلميُّ: همزیستی مسالمت‌آمیز.
2. قطعاً رسالت اسلام در گذر زمان‌ها بر پایه‌ی منطق و دوری از هرگونه بدی استوار بوده است؛ زیرا خداوند می‌فرماید:
3. «و نیکی و بدی برابر نیستند؛ [بدی را] به شیوه‌ای که بهتر است دفع کن؛ آن‌گاه کسی که میان تو و او دشمنی است، گویی دوستی صمیمی می‌شود.»

۳ صفحه ۵۲ ترجمه‌ی متن

إنَّ القُرآنَ يَأمُرُ المُسلِمينَ ألّا يَسُبّوا مَعبوداتِ المُشرِكينَ وَ الكُفّارِ، فَهُوَ يَقولُ: ﴿وَ لا تَسُبُّوا الَّذينَ يَدعونَ مِن دونِ اللّهِ فَيَسُبُّوا اللّهَ ...﴾ الأنعام: ۱۰۸

1. قطعاً قرآن به مسلمانان دستور می‌دهد که معبودهای مشرکان و کافران را دشنام ندهند؛ پس می‌فرماید:
2. «و کسانی را که به جای خدا فرامی‌خوانند، دشنام ندهید که آنان [نیز] خدا را دشنام دهند ...»

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir

۴ صفحه ۵۲ ترجمه‌ی متن

اَلإسلامُ یَحتَرِمُ الأدیانَ الإلهیَّةَ: ﴿قُل یا أهلَ الکِتابِ تَعالَوا إلی کَلِمَةٍ سَواءٍ بَینَنا وَ بَینَکُم أَلّا نَعبُدَ إلَّا اللّهَ وَ لا نُشرِکَ بِهِ شَیئاً﴾ آل عمران: ۶۴

1. اسلام به دین‌های الهی احترام می‌گذارد:
2. «بگو: ای اهل کتاب، بیایید به سوی سخنی که میان ما و شما یکسان است [بازگردیم]: اینکه جز خدا را نپرستیم و چیزی را شریک او قرار ندهیم.»

۵ صفحه ۵۲ ترجمه‌ی متن

یُؤَکِّدُ القُرآنُ عَلی حُرِّیَّةِ العَقیدَةِ: ﴿لا إکراهَ فِي الدّینِ ...﴾ البقرة: ۲۵۶. لا یَجوزُ الإصرارُ عَلی نِقاطِ الخِلافِ وَ العُدوانِ، لِأَنَّهُ لا یَنتَفِعُ بِهِ أحَدٌ؛ وَ عَلی کُلِّ النّاسِ أن یَتَعایَشوا مَعَ بَعضِهِم تَعایُشاً سِلمیّاً، مَعَ احتِفاظِ کُلِّ مِنهُم بِعَقائِدِهِ؛ لِأَنَّهُ ﴿کُلُّ حِزبٍ بِما لَدَیهِم فَرِحونَ﴾ الروم: ۳۲. اَلبِلادُ الإسلامیَّةُ مَجموعَةٌ مِنَ الشُّعوبِ الکَثیرَةِ، تَختَلِفُ فِي لُغاتِها وَ أَلوانِها.

1. قرآن بر آزادی عقیده تأکید می‌کند: «هیچ اجباری در دین نیست ...».
2. پافشاری بر نقاط اختلاف و دشمنی جایز نیست؛ زیرا هیچ‌کس از آن سود نمی‌برد؛
3. و همه‌ی مردم باید با یکدیگر همزیستی مسالمت‌آمیز داشته باشند، در حالی که هر یک از آنان عقاید خود را حفظ می‌کند؛
4. زیرا «هر گروهی به آنچه نزد خود دارند، شادمانند».
5. کشورهای اسلامی مجموعه‌ای از ملت‌های بسیارند که در زبان‌ها و رنگ‌هایشان با هم تفاوت دارند.

۶ صفحه ۵۳ ترجمه‌ی متن

قالَ اللّهُ تَعالی: ﴿یا أیُّهَا النّاسُ إنّا خَلَقناکُم مِن ذَکَرٍ وَ أُنثی وَ جَعَلناکُم شُعوباً وَ قَبائِلَ لِتَعارَفوا إنَّ أکرَمَکُم عِندَ اللّهِ أتقاکُم﴾ الحُجُرات: ۱۳ ؛ یَأمُرُنا القُرآنُ بِالوَحدَةِ؛ ﴿وَ اعتَصِموا بِحَبلِ اللّهِ جَمیعاً وَ لا تَفَرَّقوا ...﴾ آل عمران: ۱۰۳

1. خدای متعال فرمود: «ای مردم، ما شما را از یک مرد و یک زن آفریدیم و شما را ملت‌ها و قبیله‌ها قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید؛ همانا گرامی‌ترینِ شما نزد خدا، پرهیزگارترینِ شماست.»
2. قرآن ما را به وحدت فرمان می‌دهد: «و همگی به ریسمان خدا چنگ بزنید و پراکنده نشوید ...»

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

۷ صفحه ۵۳ ترجمه‌ی متن

يَتَجَلّى اتِّحادُ الأُمَّةِ الإسلاميَّةِ في صُوَرٍ كَثيرَةٍ، مِنها اجتِماعُ المُسلِمينَ في مَكانٍ واحِدٍ في الحَجِّ. اَلمُسلِمونَ خُمسُ سُكّانِ العالَمِ، يَعيشونَ في مِساحَةٍ واسِعَةٍ مِنَ الأرضِ مِنَ الصّينِ إلَى المُحيطِ الأطلَسيِّ.

1. وحدت امت اسلامی در شکل‌های بسیاری جلوه‌گر می‌شود؛ از جمله گردهم‌آیی مسلمانان در یک مکان در حج است.
2. مسلمانان یک‌پنجم ساکنان جهان‌اند و در پهنه‌ی وسیعی از زمین، از چین تا اقیانوس اطلس، زندگی می‌کنند.

۸ صفحه ۵۳ ترجمه‌ی متن

قالَ الإمامُ الخُمَينيُّ رَحِمَهُ اللّٰهُ: ... إذا قالَ أحَدٌ كَلاماً يُفَرِّقُ المُسلِمينَ، فَاعلَموا أنَّهُ جاهِلٌ أو عالِمٌ يُحاوِلُ إيجادَ التَّفرِقَةِ بَينَ صُفوفِ المُسلِمينَ. وَ قالَ قائِدُنا آيَةُ اللّٰهِ الخامِنئيُّ: مَن رَأى مِنكُم أحَداً يَدعو إلَى التَّفرِقَةِ، فَهُوَ عَميلُ العَدُوِّ.

1. امام خمینی (رحمه‌الله) فرمود: ... هرگاه کسی سخنی بگوید که مسلمانان را پراکنده می‌کند، بدانید که او نادان است یا دانایی است که می‌کوشد میان صفوف مسلمانان جدایی بیندازد.
2. و رهبر ما آیت‌الله خامنه‌ای فرمود: هر کس از شما کسی را دید که به پراکندگی فرامی‌خواند، او مزدور دشمن است.

۹ صفحه ۵۵ درک مطلب

عَيِّنِ الصَّحيحَ وَ الخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرسِ.

۱ـ يَجوزُ الإصرارُ عَلى نِقاطِ الخِلافِ وَ العُدوانِ، لِلدِّفاعِ عَنِ الحَقيقَةِ.

۲ـ رِسالَةُ الإسلامِ قائِمَةٌ عَلى أساسِ المَنطِقِ وَ اجتِنابِ الإساءَةِ.

۳ـ عَلى كُلِّ النّاسِ أن يَتَعايَشوا مَعَ بَعضِهِم تَعايُشاً سِلميّاً.

۴ـ لِبَعضِ الشُّعوبِ فَضلٌ عَلَى الآخَرينَ بِسَبَبِ اللَّونِ.

۵ـ رُبعُ سُكّانِ العالَمِ مِنَ المُسلِمينَ.

1. **غلط** — پافشاری بر نقاط اختلاف و دشمنی، حتی برای دفاع از حقیقت، جایز نیست.
2. **صحیح** — رسالت اسلام بر پایه‌ی منطق و دوری از بدی استوار است.
3. **صحیح** — همه‌ی مردم باید با یکدیگر همزیستی مسالمت‌آمیز داشته باشند.
4. **غلط** — برتری برخی ملت‌ها بر دیگران به سبب رنگ نیست؛ برتری به تقواست.

5. ○ **غلط** — مسلمانان یک‌پنجم (خُمس) ساکنان جهان‌اند، نه یک‌چهارم.

۱۰ صفحه ۵۶ **اختبر نفسك**

اِختَبِر نَفسَكَ: تَرجِمِ الأفعالَ الثُّلاثيَّةَ المَزيدَةَ، وَ اكتُب بابَها.

تَعامَلْ ـ عَلَّمَ ـ كاتِبْ ـ إجلاس

الباب	الماضي	المضارع	الأمر	المصدر
تَفاعُل	**تَعامَلَ**: داد و ستد کرد	**يَتَعامَلُ**: داد و ستد می‌کند	**تَعامَلْ**: داد و ستد کن	**تَعامُل**: داد و ستد کردن
تَفعيل	**عَلَّمَ**: یاد داد	**يُعَلِّمُ**: یاد می‌دهد	**عَلِّمْ**: یاد بده	**تَعليم**: یاد دادن
مُفاعَلَة	**كاتَبَ**: نامه‌نگاری کرد	**يُكاتِبُ**: نامه‌نگاری می‌کند	**كاتِبْ**: نامه‌نگاری کن	**مُكاتَبَة**: نامه‌نگاری کردن
إفعال	**أَجلَسَ**: نشاند	**يُجلِسُ**: می‌نشاند	**أَجلِسْ**: بنشان	**إجلاس**: نشاندن

۱۱ صفحه ۵۷ **فعالیت**

اکنون با توجه به شناسه ترجمه کنید.

تَصادَمَ: تصادف کرد ـ تَصادَموا: .....

حَرَّكَ: حرکت داد ـ حَرَّكْتُما: .....

سافَرَ: سفر کرد ـ سافَرْنا: .....

أَحسَنَ: نیکی کرد ـ أَحسَنتُم: .....

1. ○ **تَصادَموا**: تصادف کردند (شناسه‌ی «وا»: آنان [مذکر]).
2. ○ **حَرَّكْتُما**: حرکت دادید (شناسه‌ی «تُما»: شما دو نفر).
3. ○ **سافَرْنا**: سفر کردیم (شناسه‌ی «نا»: ما).
4. ○ **أَحسَنتُم**: نیکی کردید (شناسه‌ی «تُم»: شما [مذکر]).

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir

۱۲ صفحه ۵۸ فعالیت

اکنون با توجه به شناسه ترجمه کنید.

يُعَوِّضُ: جبران می‌کند ـ يُعَوِّضونَ: .....

يُعامِلُ: رفتار می‌کند ـ تُعامِلونَ: .....

يُخرِجُ: خارج می‌کند ـ يُخرِجْنَ: .....

تَبادَلَ: داد و ستد کرد ـ تَتَبادَلْنَ: .....

1. **يُعَوِّضونَ**: جبران می‌کنند (آنان [مذکر]).
2. **تُعامِلونَ**: رفتار می‌کنید (شما [مذکر]).
3. **يُخرِجْنَ**: خارج می‌کنند (آنان [مؤنث]).
4. **تَتَبادَلْنَ**: داد و ستد می‌کنید (شما [مؤنث]).

۱۳ صفحه ۵۹ فعالیت

اکنون با توجه به شناسه ترجمه کنید.

تُسَلِّمونَ: سلام می‌کنید ـ سَلِّموا: .....

تَتَعارَفْنَ: آشنا می‌شوید ـ تَعارَفْنَ: .....

تُشارِكانِ: شرکت می‌کنید ـ شارِكا: .....

تُحسِنينَ: نیکی می‌کنی ـ أَحسِني: .....

1. **سَلِّموا**: سلام کنید (شما [مذکر]).
2. **تَعارَفْنَ**: آشنا شوید (شما [مؤنث]).
3. **شارِكا**: شرکت کنید (شما دو نفر).
4. **أَحسِني**: نیکی کن (تو [مؤنث]).

۱۴ صفحه ۶۰ حوار

حِوارٌ (في صالَةِ التَّفتيشِ بِالجَمارِكِ): در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را اجرا کنید.

یکی از دو نفر نقش شرطیِ گمرک و دیگری نقش زائر را بر عهده می‌گیرد و جمله‌ها را به‌ترتیب می‌خوانند.

ترجمه‌ی گفت‌وگو (در سالن بازرسی گمرک):

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

گوینده	عربی	ترجمه
شُرطيُّ الجَمارِكِ	اِجلِبي هذِهِ الحَقيبَةَ إلى هُنا.	این چمدان را به اینجا بیاور.
الزّائِرَةُ	عَلى عَيني، يا أخي، وَ لكِن ما هِيَ المُشكِلَةُ؟	به روی چشم، برادر؛ اما مشکل چیست؟
شُرطيُّ الجَمارِكِ	لا بَأسَ، تَفتيشٌ بَسيطٌ.	اشکالی ندارد، یک بازرسی ساده است.
الزّائِرَةُ	لا بَأسَ.	اشکالی ندارد.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	عَفواً؛ لِمَن هذِهِ الحَقيبَةُ؟	ببخشید، این چمدان مالِ کیست؟
الزّائِرَةُ	لِأُسرَتي.	برای خانواده‌ام است.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	اِفتَحيها مِن فَضلِكِ.	لطفاً آن را باز کنید.
الزّائِرَةُ	تَفَضَّلْ، حَقيبَتي مَفتوحَةٌ لِلتَّفتيشِ.	بفرمایید، چمدانم برای بازرسی باز است.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	ماذا في الحَقيبَةِ؟	در چمدان چیست؟
الزّائِرَةُ	فُرشاةُ الأسنانِ وَ المَعجونُ وَ المِنشَفَةُ وَ المَلابِسُ ...	مسواک، خمیردندان، حوله و لباس‌ها ...
شُرطيُّ الجَمارِكِ	ما هذَا الكِتابُ؟	این کتاب چیست؟
الزّائِرَةُ	لَيسَ كِتاباً؛ بَل دَفتَرُ الذِّكرَياتِ.	کتاب نیست؛ بلکه دفتر خاطرات است.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	ما هذِهِ الحُبوبُ؟	این قرص‌ها چیست؟
الزّائِرَةُ	حُبوبٌ مُهَدِّئَةٌ، عِندي صُداعٌ.	قرص‌های آرام‌بخش است؛ سردرد دارم.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	هذِهِ غَيرُ مَسموحَةٍ.	این‌ها مجاز نیست.
الزّائِرَةُ	وَ لكِن أنا بِحاجَةٍ إلَيها جِدّاً.	اما من به آن‌ها بسیار نیاز دارم.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	لا بَأسَ.	اشکالی ندارد.

ایران توشه
برای موفقیت

الزّائِرَةُ	شُكراً.	سپاسگزارم.
شُرطيُّ الجَمارِكِ	اِجمَعيها وَ اذهَبي. في أمانِ اللّهِ.	آن‌ها را جمع کن و برو. به امان خدا.

۱۵ صفحه ۶۱ التمرين ۱

اَلتَّمرينُ الأوَّلُ: أيُّ كَلِمَةٍ مِنَ الكَلِماتِ الجَديدَةِ لِلدَّرسِ، تُناسِبُ التَّوضيحاتِ التّاليَةَ؟

۱ـ رَئيسُ البِلادِ، الَّذي يَأمُرُ المَسؤولينَ وَ يَنصَحُهُم لِأداءِ واجِباتِهِم. .....

۲ـ إدارَةٌ مَسؤولَةٌ عَنِ الصّادِراتِ إلَى الخارِجِ وَ الواردِاتِ إلَيها. .....

۳ـ عَرَفَ البَعضُ البَعضَ الآخَرَ. .....

۴ـ اَلَّذي يَعمَلُ لِمَصلَحَةِ العَدُوِّ. .....

۵ـ جُزءٌ واحِدٌ مِن خَمسَةٍ. .....

1. **قائِد** (رهبر): رئیس کشور که به مسئولان دستور می‌دهد و آنان را برای انجام وظایفشان نصیحت می‌کند.
2. **جَمارِك** (گمرک): اداره‌ای که مسئول صادرات به خارج و واردات به داخل کشور است.
3. **تَعارَفَ** (با یکدیگر آشنا شدند): بعضی با بعضی دیگر آشنا شدند.
4. **عَميل** (مزدور): کسی که برای مصلحت دشمن کار می‌کند.
5. **خُمس** (یک‌پنجم): یک جزء از پنج جزء.

۱۶ صفحه ۶۱ التمرين ۲

اَلتَّمرينُ الثّاني: ضَع في الفَراغِ كَلِمَةً مُناسِبَةً مِنَ الكَلِماتِ التّاليَةِ. «كَلِمَتانِ زائِدَتانِ»

سَواء / الشَّعب / يَجوز / قائِمَة / فَضل / لَدَيَّ / مِن دون

۱ـ ..... جَوّالٌ تَفرُغُ بَطّاريَّتُهُ خِلالَ نِصفِ يَومٍ.

۲ـ زُمَلائي في الدَّرسِ عَلى حَدَّ .....

۳ـ لِصَديقي ..... في حُسنِ الخُلُقِ.

۴ـ لا يَقبَلُ ..... الإيرانيُّ أيَّ ضَغطٍ.

۵ـ لا تَعبُدوا ..... اللّهِ أحَداً.

1. **لَدَيَّ** جَوّالٌ تَفرُغُ بَطّاريَّتُهُ خِلالَ نِصفِ يَومٍ. ← موبایلی دارم که باتری‌اش در مدت نیم‌روز خالی می‌شود.
2. زُمَلائي في الدَّرسِ عَلى حَدَّ **سَواءٍ**. ← همکلاسی‌هایم در درس هم‌سطح (برابر) هستند.
3. لِصَديقي **فَضلٌ** في حُسنِ الخُلُقِ. ← دوستم در خوش‌اخلاقی برتری دارد.

4. لا يَقبَلُ **الشَّعبُ** الإيرانيُّ أيَّ ضَغطٍ. ← ملت ایران هیچ فشاری را نمی‌پذیرد.

5. لا تَعبُدوا **مِن دونِ** اللهِ أحَداً. ← به غیر از خدا هیچ‌کس را نپرستید.

6. دو کلمه‌ی اضافه: «یَجوز» و «قائِمَة».

---

۱۷ صفحه ۶۲ **التمرين ٣**

اَلتَّمرينُ الثّالِثُ: تَرجِم إلَى الفارِسيَّةِ. (هَل تَعلَمُ أنَّ ...)

١ـ ... الزَّرافَةَ لا تَنامُ في اليَومِ الواحِدِ إلّا أقَلَّ مِن ثَلاثينَ دَقيقَةً وَ عَلى ثَلاثِ مَراحِلَ؟

٢ـ ... مَقبَرَةَ «وادي السَّلامِ» في النَّجَفِ الأشرَفِ مِن أكبَرِ المَقابِرِ في العالَمِ؟

٣ـ ... الصّينَ أوَّلُ دَولَةٍ في العالَمِ اسْتَخدَمَت نُقوداً وَرَقيَّةً؟

٤ـ ... الفَرَسَ قادِرٌ عَلَى النَّومِ واقِفاً عَلى أقدامِهِ؟

٥ـ ... أكثَرَ فيتامين C لِلبُرتُقالِ في قِشرِهِ؟

1. آیا می‌دانی که زرافه در شبانه‌روز کمتر از سی دقیقه و در سه نوبت می‌خوابد؟

2. آیا می‌دانی که قبرستان «وادی‌السلام» در نجف اشرف از بزرگ‌ترین قبرستان‌های جهان است؟

3. آیا می‌دانی که چین نخستین کشور جهان است که پول کاغذی به کار گرفت؟

4. آیا می‌دانی که اسب می‌تواند روی پاهایش ایستاده بخوابد؟

5. آیا می‌دانی که بیشترین ویتامین C پرتقال در پوست آن است؟

---

۱۸ صفحه ۶۳ **التمرين ۴**

اَلتَّمرينُ الرّابِعُ: تَرجِمِ الأحاديثَ النَّبَويَّةَ وَ اكتُب نَوعَ الأفعالِ الَّتي تَحتَها خَطٌّ.

١ـ قَلبٌ لَيسَ فيهِ شَيءٌ مِنَ الحِكمَةِ كَبَيتٍ خَرِبٍ؛ فَتَعَلَّموا وَ عَلِّموا وَ تَفَقَّهوا وَ لا تَموتوا جُهّالاً، فَإنَّ اللهَ لا يَعذِرُ عَلَى الجَهلِ.

ترجمه: دلی که چیزی از حکمت در آن نیست، مانند خانه‌ی ویران است؛ پس بیاموزید و بیاموزانید و دانش دین را فراگیرید و نادان نمیرید؛ زیرا خداوند در برابر نادانی هیچ عذری نمی‌پذیرد.

- **تَعَلَّموا:** فعل امر (باب تفعّل)
- **عَلِّموا:** فعل امر (باب تفعیل)
- **تَفَقَّهوا:** فعل امر (باب تفعّل)
- **لا تَموتوا:** فعل نهی
- **لا يَعذِرُ:** فعل مضارع منفی

توشه ای برای موفقیت

۱۹ صفحه ۶۳ التمرین ۴

۲ـ تَعَلَّموا العِلمَ وَ تَعَلَّموا لَهُ السَّكينَةَ وَ الوَقارَ وَ تَواضَعوا لِمَن تَتَعَلَّمونَ مِنهُ وَ لِمَن تُعَلِّمونَهُ.

ترجمه: علم را بیاموزید و برای آن آرامش و وقار فراگیرید و در برابر کسی که از او می‌آموزید و کسی که به او می‌آموزانید، فروتنی کنید.

- **تَعَلَّموا** (هر دو): فعل امر (باب تفعّل)
- **تَواضَعوا:** فعل امر (باب تفاعل)
- **تَتَعَلَّمونَ:** فعل مضارع (باب تفعّل)
- **تُعَلِّمونَ:** فعل مضارع (باب تفعیل)

۲۰ صفحه ۶۳ التمرین ۴

۳ـ مَثَلُ المُؤمِنِ كَمَثَلِ العَطّارِ؛ إن جالَستَهُ نَفَعَكَ، وَ إن ماشَيتَهُ نَفَعَكَ، وَ إن شارَكتَهُ نَفَعَكَ.

ترجمه: مَثَلِ مؤمن مانند مَثَلِ عطار است؛ اگر با او همنشینی کنی، به تو سود می‌رساند و اگر با او همراهی کنی، به تو سود می‌رساند و اگر با او شراکت و همکاری کنی، به تو سود می‌رساند.

- **جالَستَهُ، ماشَيتَهُ، شارَكتَهُ:** فعل ماضی (باب مفاعلة)
- **نَفَعَكَ:** فعل ماضی (ثلاثی مجرد)

۲۱ صفحه ۶۳ التمرین ۴

۴ـ اَلمُؤمِنُ مَن آمَنَهُ النّاسُ عَلى دِمائِهِم وَ أموالِهِم.

ترجمه: مؤمن کسی است که مردم او را بر جان‌ها و مال‌هایشان امین بدانند.

- **آمَنَهُ:** فعل ماضی (باب إفعال)

۲۲ صفحه ۶۳ التمرین ۴

۵ـ لا تَجتَمِعُ خَصلَتانِ في مُؤمِنٍ: البُخلُ وَ الكَذِبُ.

ترجمه: دو ویژگی در مؤمن جمع نمی‌شود: بخل (خسیس بودن) و دروغ‌گویی.

- **لا تَجتَمِعُ:** فعل مضارع منفی (باب افتعال)

ایران توشه
توشه‌ای برای موفقیت

۲۳ صفحه ۶۴ التمرين ۵

اَلتَّمرينُ الخامِسُ: تَرجِم أفعالَ هذَا الجَدوَلِ وَ مَصادِرَها.

أَنتَجَ ـ شَجَّعَ ـ ساعَدَ ـ تَواضَعَ ـ اِستَخدَمَ ـ اِنتَفَعَ ـ تَعَلَّمَ ـ اِنطَلَقَ

الماضي	المضارع	الأمر	المصدر
أَنتَجَ: تولید کرد	**يُنتِجُ**: تولید می‌کند	**أَنتِجْ**: تولید کن	**إنتاج**: تولید کردن
شَجَّعَ: تشویق کرد	**يُشَجِّعُ**: تشویق می‌کند	**شَجِّعْ**: تشویق کن	**تَشجيع**: تشویق کردن
ساعَدَ: کمک کرد	**يُساعِدُ**: کمک می‌کند	**ساعِدْ**: کمک کن	**مُساعَدَة**: کمک کردن
تَواضَعَ: فروتنی کرد	**يَتَواضَعُ**: فروتنی می‌کند	**تَواضَعْ**: فروتنی کن	**تَواضُع**: فروتنی کردن
اِستَخدَمَ: به کار گرفت	**يَستَخدِمُ**: به کار می‌گیرد	**اِستَخدِمْ**: به کار بگیر	**اِستِخدام**: به کار گرفتن
اِنتَفَعَ: سود برد	**يَنتَفِعُ**: سود می‌برد	**اِنتَفِعْ**: سود ببر	**اِنتِفاع**: سود بردن
تَعَلَّمَ: آموخت	**يَتَعَلَّمُ**: می‌آموزد	**تَعَلَّمْ**: بیاموز	**تَعَلُّم**: آموختن
اِنطَلَقَ: روانه شد	**يَنطَلِقُ**: روانه می‌شود	**اِنطَلِقْ**: روانه شو	**اِنطِلاق**: روانه شدن

۲۴ صفحه ۶۵ التمرين ۶

اَلتَّمرينُ السّادِسُ: تَرجِمِ الآياتِ وَ اكتُب نَوعَ الأفعالِ فيها وَ صِيَغَها.

۱ـ ﴿وَ أَنزَلَ مِنَ السَّماءِ ماءً فَأَخرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَراتِ رِزقاً لَكُم﴾ البقرة: ۲۲

ترجمه: و از آسمان آبی فرو فرستاد و به وسیله‌ی آن از میوه‌ها روزی‌ای برای شما بیرون آورد.

- **أَنزَلَ:** فعل ماضی، للغائب (باب إفعال)
- **أَخرَجَ:** فعل ماضی، للغائب (باب إفعال)

۲۵ صفحه ۶۵ التمرين ۶

۲ـ ﴿اللّهُ وَلِيُّ الَّذينَ آمَنوا يُخرِجُهُم مِنَ الظُّلُماتِ إِلَى النّورِ﴾ البقرة: ۲۵۷

ترجمه: خداوند یار و سرپرست کسانی است که ایمان آوردند؛ آنان را از تاریکی‌ها به سوی نور بیرون می‌برد.

- **آمَنوا:** فعل ماضی، للغائبين (باب إفعال)
- **يُخرِجُهُم:** فعل مضارع، للغائب (باب إفعال)

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

۲۶ صفحه ۶۵ التمرین ۶

۳ـ ﴿فَاصبِر إِنَّ وَعدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَ استَغفِر لِذَنبِكَ﴾ غافر: ۵۵

ترجمه: پس صبر کن که وعده‌ی خدا حق است و برای گناهت آمرزش بخواه.

- **اِصبِر:** فعل امر، للمخاطَب (ثلاثی مجرد)
- **اِستَغفِر:** فعل امر، للمخاطَب (باب استفعال)

۲۷ صفحه ۶۵ التمرین ۶

۴ـ ﴿وَ بِالحَقِّ أَنزَلناهُ وَ بِالحَقِّ نَزَلَ﴾ الإسراء: ۱۰۵

ترجمه: و آن را به حق نازل کردیم و به حق نازل شد.

- **أَنزَلناهُ:** فعل ماضی، للمتکلِّم مع الغیر (باب إفعال)
- **نَزَلَ:** فعل ماضی، للغائب (ثلاثی مجرد)

۲۸ صفحه ۶۵ التمرین ۶

۵ـ ﴿وَ یُعَلِّمُهُمُ الکِتابَ وَ الحِکمَةَ﴾ آل عمران: ۱۶۴

ترجمه: و به آنان کتاب و حکمت می‌آموزد.

- **یُعَلِّمُ:** فعل مضارع، للغائب (باب تفعیل)

۲۹ صفحه ۶۵ التمرین ۶

۶ـ ﴿قالَ إِنّي أعلَمُ ما لا تَعلَمون﴾ البقرة: ۳۰

ترجمه: [خداوند] فرمود: همانا من چیزی را می‌دانم که شما نمی‌دانید.

- **قالَ:** فعل ماضی، للغائب (ثلاثی مجرد)
- **أَعلَمُ:** فعل مضارع، للمتکلِّم وحده (ثلاثی مجرد)
- **لا تَعلَمون:** فعل مضارع منفی، للمخاطَبین (ثلاثی مجرد)

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

اَلبَحثُ العِلميُّ: اِبحَث عَن آياتٍ في كُلٍّ مِنها فِعلٌ مِن هذِهِ الأفعالِ. (في كُلِّ آيَةٍ فِعلٌ واحِدٌ)

أَرسَلنا . اِنتَظِروا . اِستَغفِر . اِنبَعَثَ . تَفَرَّقَ . تَعاوَنوا . عَلَّمنا . يُجاهِدونَ

نمونه‌ی آیه برای هر فعل (با جست‌وجو در نرم‌افزار قرآنی):

الفعل	الآية	ترجمه
أَرسَلنا	﴿وَ ما أَرسَلناكَ إلّا رَحمَةً لِلعالَمينَ﴾ الأنبياء: ۱۰۷	و تو را جز رحمتی برای جهانیان نفرستادیم.
اِنتَظِروا	﴿وَ انتَظِروا إنّا مُنتَظِرونَ﴾ هود: ۱۲۲	و منتظر باشید که ما هم منتظریم.
اِستَغفِر	﴿وَ اسْتَغْفِرِ اللّهَ إنَّ اللّهَ كانَ غَفوراً رَحيماً﴾ النساء: ۱۰۶	و از خدا آمرزش بخواه؛ همانا خدا آمرزنده‌ی مهربان است.
اِنبَعَثَ	﴿إذِ انبَعَثَ أشقاها﴾ الشمس: ۱۲	هنگامی که شقی‌ترینِ آن‌ها برخاست.
تَفَرَّقَ	﴿وَ ما تَفَرَّقَ الَّذينَ أوتُوا الكِتابَ إلّا مِن بَعدِ ما جاءَتهُمُ البَيِّنَةُ﴾ البيّنة: ۴	و کسانی که کتاب به آن‌ها داده شد، پراکنده نشدند مگر پس از آنکه دلیل روشن برایشان آمد.
تَعاوَنوا	﴿وَ تَعاوَنوا عَلَى البِرِّ وَ التَّقوى﴾ المائدة: ۲	و در نیکوکاری و پرهیزگاری با یکدیگر همکاری کنید.
عَلَّمنا	﴿وَ عَلَّمناهُ مِن لَدُنّا عِلماً﴾ الكهف: ۶۵	و از نزد خود به او دانشی آموخته بودیم.
يُجاهِدونَ	﴿يُجاهِدونَ في سَبيلِ اللّهِ وَ لا يَخافونَ لَومَةَ لائِمٍ﴾ المائدة: ۵۴	در راه خدا جهاد می‌کنند و از سرزنش هیچ سرزنش‌کننده‌ای نمی‌هراسند.

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir